

Self-Powered Radio



Let's make things better



PHILIPS

POWER SUPPLY

There are two power sources:

- **Free power** using the built-in power generator and rechargeable batteries
- conventional batteries (not included)

Self-powered: **FREE POWER**

When charging by hand, the installed rechargeable batteries are charged irrespective of the **BATTERY SELECTOR** setting. For safety and best results:

- 1 Check the aerial is retracted and the radio switched off.
- 2 Lift the **POWER GENERATOR** handle up and out from its groove.
- 3 Begin to charge by turning the handle slowly in one direction, either way. Gradually build up speed until the **OPTIMUM CHARGE** indicator lights up. Continue charging at this speed.

- As a guide, 1 minute charging at **OPTIMUM CHARGE** = approx. 30 minutes radio listening time, depending on operation of the set.

Note:

- You may need to charge for a longer time if:
 - you are using the **POWER GENERATOR** for the first few times
 - the rechargeable batteries are new;
 - the set has not been used for a long time.

Charging and discharging after several times will restore battery life.

Rechargeable batteries

(2x AAA nickel metal hydride included)

If the rechargeable battery playing time falls to below half its normal playing time, please take your set to your nearest Philips dealer or service center for assistance.

- **FOR A VALID WARRANTY AND YOUR PERSONAL SAFETY: DO NOT BREAK OR DAMAGE THE LABEL INSIDE**

ENGLISH

THE BATTERY COMPARTMENT EXCEPT WHEN REMOVING RECHARGEABLE BATTERIES FOR PROPER DISPOSAL OF THE SET AT THE END OF PRODUCT LIFE.

- 1 Open the battery compartment.
- 2 Remove the warranty label to unscrew the rechargeable battery door and remove batteries.

Batteries (preferably alkaline, not included)

- 1 Open the battery compartment and insert two batteries, type AA, R06 or UM3 with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols.
- 2 Replace the compartment door.
- Remove the batteries if exhausted, or if the set is not used for a long time.

All batteries contain chemical substances, so they should be disposed of separately.

DIAL LIGHT

- Press **DIAL LIGHT**: the dial lens lights up for as long as **DIAL LIGHT** is pressed.

RADIO

- 1 Turn the **BATTERY SELECTOR** to select power source:
 -  if you want the set powered on conventional batteries.
 -  if you want the set powered on rechargeable batteries (See chapter: SELF-POWERED).
- 2 Turn **VOL/ON-OFF** clockwise, to switch on the radio.
- 3 Adjust the volume with **VOL/ON-OFF**.
- 4 Select the waveband with the **BAND** switch.
- 5 Tune to a radio station with **TUNING**.
- The **TUNING** indicator lights up when you receive a station.

FRANÇAIS

ALIMENTATION SÉLECTEUR

Il y a deux possibilités de source:

- **"alimentation gratuite"** avec le générateur incorporé et les piles rechargeables
- piles conventionnelles (non comprises à la livraison)

Auto-alimentation: **"ALIMENTATION GRATUITE"**

En cas de charge manuelle, les piles installées sont rechargées nonobstant le réglage du sélecteur **BATTERY SELECTOR**. Pour garantir la sécurité et obtenir les meilleurs résultats possibles:

- 1 Vérifiez si l'antenne est rentrée et le radio hors service.
- 2 Lavez la poignée **POWER GENERATOR** en haut et sortez-la de la cannelure.
- 3 Commencez la charge en tournant la poignée lentement dans un sens quelconque. Augmentez la vitesse jusqu'à ce que l'indicateur **OPTIMUM CHARGE** s'allume. Poursuivez la charge à cette vitesse.

- A titre indicatif, sachez que 1 minute de charge optimale (**OPTIMUM CHARGE**) représente environ 30 minutes d'écoute radio selon le mode de fonctionnement de l'équipement.

Remarque:

- Il peut être nécessaire de charger pour une période prolongée dans les cas suivants:
 - vous utilisez le **POWER GENERATOR** pour les toutes premières fois;
 - les piles rechargeables sont neuves;
 - l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

La charge et la décharge après plusieurs fois, permet d'assurer une excellente longévité aux piles.

Piles rechargeables

(2x AAA du type hybride nickel métal comprises)

Dès que la durée de la pile rechargeable a diminué au-dessous de la moitié de la durée normale, emmenez votre équipement chez le concessionnaire ou le centre après-vente Philips le plus proche.

- **POUR NE PAS PERDRE LE DROIT À LA GARANTIE ET POUR VOTRE SÉCURITÉ PERSONNELLE:**

NE PAS ROMPRE NI ENDOMMAGER L'ÉTIOCCOLLANT PREVU À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT PILES. À MOINS DE DÉPOSER LES PILES RECHARGEABLES POUR REBUTER ADEQUATEMENT L'EQUIPEMENT INUTILISABLE.

- 1 Ouvrez le compartiment piles principal.
- 2 Enlevez l'auto-collant de garantie, après quoi, vous dévissez le cliquet des piles rechargeables et vous retirez les piles.

Piles (de préférence alcaline, non comprises à la livraison)

- 1 Ouvrez le compartiment de piles et introduisez deux piles du type AA, R06 ou UM3 avec la polarité correcte, en fonction des symboles "+" et "-".
- 2 Remplacez le cliquet de compartiment.
 - Enlevez les piles usées ou si l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

Toutes les piles contiennent des substances chimiques, de sorte qu'il faut toujours les rebuter séparément.

DIAL LIGHT

- Appuyez sur **DIAL LIGHT**: la lentille de cadran s'allume tant que l'on appuie sur **DIAL LIGHT**.

RADIO

- 1 Avec **BATTERY SELECTOR** sélectionnez la source d'alimentation:
 -  si vous désirez utiliser des piles conventionnelles.
 -  si vous désirez utiliser des piles rechargeables (Voir le chapitre: AUTO-ALIMENTATION).
- 2 Tournez **VOL/ON-OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
- 3 Réglez le volume avec **VOL/ON-OFF**.
- 4 Sélectionnez la longueur d'onde avec **BAND**.
- 5 Synchronisez une station de radio avec **TUNING**.
- L'indicateur **TUNING** s'allume à la réception d'une station radio.

FOUR AMÉLIORER LA RÉCEPTION

6 Pour mettre la radio hors service, tournez **VOL/ON-OFF** vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un léger décli.

ENTRETIEN

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

DEPISTAGE DES ANOMALIES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur. Si vous êtes incapables de remédier aux problèmes après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre concessionnaire ou un centre de service après-vente.

ATTENTION: En aucun cas vous ne devez pas tenter de réparer l'appareil par vous-même. La garantie serait alors annulée.

Absence de puissance

Faible son / absence de son: (voir également Absence de puissance)

Important ronflement / mauvaise qualité du son

Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

Le numéro du modèle se trouve à l'arrière de l'équipement et le numéro de production dans le compartiment piles.

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

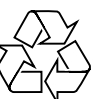
Português

Dansk

Svenska

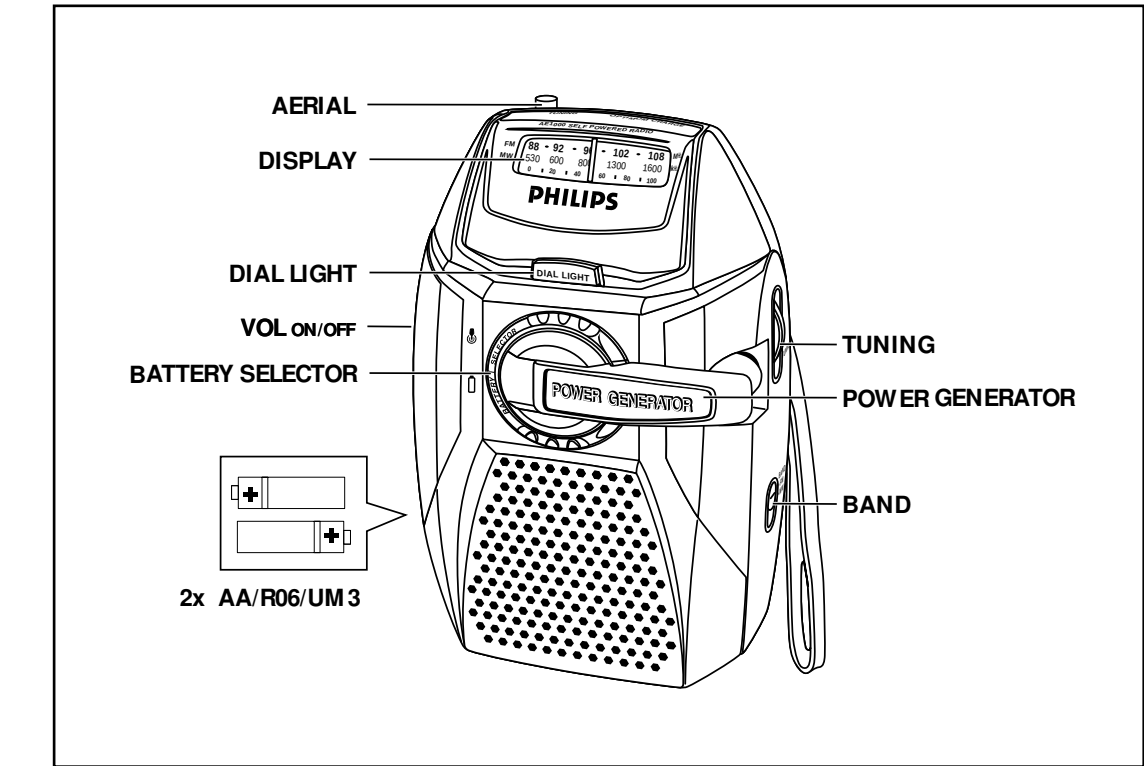
Suomi

Ελληνικά



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

TC text/FB/9944



Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Si dichiara che l'apparecchio AE 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 17-12-1999

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaston 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Deutschland

ENTSORGUNGSHINWEIS

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn

- das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint oder
- nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Norge

Typeskilt finnes på apparatets underside

Typenummet på apparatets underside og serienummeret i batteriommet

Nederland

 Batterijen niet weggoaien, maar inleveren als KCA.



ENGLISH

POWER SUPPLY

There are two power sources:

- **Free power** using the built-in power generator and rechargeable batteries
- conventional batteries (not included)

Self-powered: **FREE POWER**

When charging by hand, the installed rechargeable batteries are charged irrespective of the **BATTERY SELECTOR** setting. For safety and best results:

- 1 Check the aerial is retracted and the radio switched off.
- 2 Lift the **POWER GENERATOR** handle up and out from its groove.
- 3 Begin to charge by turning the handle slowly in one direction, either way. Gradually build up speed until the **OPTIMUM CHARGE** indicator lights up. Continue charging at this speed.

- As a guide, 1 minute charging at **OPTIMUM CHARGE** = approx. 30 minutes radio listening time, depending on operation of the set.

Note:

- You may need to charge for a longer time if:
 - you are using the **POWER GENERATOR** for the first few times
 - the rechargeable batteries are new;
 - the set has not been used for a long time.

Charging and discharging after several times will restore battery life.

Rechargeable batteries

(2x AAA nickel metal hydride included)

If the rechargeable battery playing time falls to below half its normal playing time, please take your set to your nearest Philips dealer or service center for assistance.

- **FOR A VALID WARRANTY AND YOUR PERSONAL SAFETY: DO NOT BREAK OR DAMAGE THE LABEL INSIDE**

FRANÇAIS

ALIMENTATION SÉLECTEUR

Il y a deux possibilités de source:

- **"alimentation gratuite"** avec le générateur incorporé et les piles rechargeables
- piles conventionnelles (non comprises à la livraison)

Auto-alimentation: **"ALIMENTATION GRATUITE"**

En cas de charge manuelle, les piles installées sont rechargées nonobstant le réglage du sélecteur **BATTERY SELECTOR**. Pour garantir la sécurité et obtenir les meilleurs résultats possibles:

- 1 Vérifiez si l'antenne est rentrée et le radio hors service.
- 2 Lavez la poignée **POWER GENERATOR** en haut et sortez-la de la cannelure.
- 3 Commencez la charge en tournant la poignée lentement dans un sens quelconque. Augmentez la vitesse jusqu'à ce que l'indicateur **OPTIMUM CHARGE** s'allume. Poursuivez la charge à cette vitesse.

- A titre indicatif, sachez que 1 minute de charge optimale (**OPTIMUM CHARGE**) représente environ 30 minutes d'écoute radio selon le mode de fonctionnement de l'équipement.

Remarque:

- Il peut être nécessaire de charger pour une période prolongée dans les cas suivants:
 - vous utilisez le **POWER GENERATOR** pour les toutes premières fois;
 - les piles rechargeables sont neuves;
 - l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

La charge et la décharge après plusieurs fois, permet d'assurer une excellente longévité aux piles.

Piles rechargeables

(2x AAA du type hybride nickel métal comprises)

Dès que la durée de la pile rechargeable a diminué au-dessous de la moitié de la durée normale, emmenez votre équipement chez le concessionnaire ou le centre après-vente Philips le plus proche.

- **POUR NE PAS PERDRE LE DROIT À LA GARANTIE ET POUR VOTRE SÉCURITÉ PERSONNELLE:**

NE PAS ROMPRE NI ENDOMMAGER L'ÉTIOCCOLLANT PREVU À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT PILES. À MOINS DE DÉPOSER LES PILES RECHARGEABLES POUR REBUTER ADEQUATEMENT L'EQUIPEMENT INUTILISABLE.

- 1 Ouvrez le compartiment piles principal.
- 2 Enlevez l'auto-collant de garantie, après quoi, vous dévissez le cliquet des piles rechargeables et vous retirez les piles.

Piles (de préférence alcaline, non comprises à la livraison)

- 1 Ouvrez le compartiment de piles et introduisez deux piles du type AA, R06 ou UM3 avec la polarité correcte, en fonction des symboles "+" et "-".
- 2 Remplacez le cliquet de compartiment.
 - Enlevez les piles usées ou si l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

Toutes les piles contiennent des substances chimiques, de sorte qu'il faut toujours les rebuter séparément.

DIAL LIGHT

- Appuyez sur **DIAL LIGHT**: la lentille de cadran s'allume tant que l'on appuie sur **DIAL LIGHT**.

RADIO

- 1 Avec **BATTERY SELECTOR** sélectionnez la source d'alimentation:
 -  si vous désirez utiliser des piles conventionnelles.
 -  si vous désirez utiliser des piles rechargeables (Voir le chapitre: AUTO-ALIMENTATION).
- 2 Tournez **VOL/ON-OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
- 3 Réglez le volume avec **VOL/ON-OFF**.
- 4 Sélectionnez la longueur d'onde avec **BAND**.
- 5 Synchronisez une station de radio avec **TUNING**.
- L'indicateur **TUNING** s'allume à la réception d'une station radio.

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Existen dos fuentes de alimentación:

- **"alimentación libre"** gracias al generador de energía incorporado y las pilas recargables
- pilas convencionales (no incluidas)

Alimentación autónoma: **"ALIMENTACIÓN LIBRE"**

Al realizar la carga manualmente, las baterías recargables instaladas se cargarán independientemente del valor establecido en el selector **BATTERY SELECTOR**. Si desea obtener óptimos resultados y una mayor seguridad:

- 1 Compruebe que la antena no esté extendida y que la radio esté apagada.
- 2 Levante la palanca del **POWER GENERATOR** y extráigalo de su ranura.
- 3 Inicie la carga girando la palanca lentamente en una sola dirección, en cualquier sentido. Aumente la velocidad de forma progresiva hasta que se encienda el indicador **OPTIMUM CHARGE**. Continúe realizando la carga a esta velocidad.

- A modo de referencia, 1 minuto de carga óptima (**OPTIMUM CHARGE**) equivale a 30 minutos aproximadamente para escuchar la radio, según el funcionamiento del aparato.

Nota:

Puede que necesite una carga de mayor duración si:

- no ha utilizado demasiadas veces el **POWER GENERATOR**;
- las pilas recargables son nuevas;
- no utiliza el aparato desde hace mucho tiempo.

Las repetidas cargas y descargas prolongarán la vida de las pilas.

Pilas recargables

(se incluyen 2 pilas del tipo AAA de hidruro de níquel)

Si la duración de las pilas recargables está por debajo de la mitad de la duración normal, solicite asistencia técnica para su aparato en su distribuidor Philips o centro de servicio técnico más cercano.

PARA UNA GARANTÍA VÁLIDA Y SU SEGURIDAD PERSONAL: NO DEBEN ROMPER O DAÑAR LA ETIQUETA QUE SE ENCUENTRA DENTRO DEL COMPARTIMENTO DE PILAS SALVO PARA QUITAR LAS PILAS RECARGABLES PARA TIRARLAS AL RVAL DE SU VIDA ÚTIL.

- 1 Abrir el compartimento principal de pilas.
- 2 Quitar la etiqueta de garantía para destruir la tapa del compartimento de pilas recargables y extraer las pilas.

Pilas (preferiblemente alcalinas, no están incluidas)

- 1 Abra el compartimento de las pilas e introduzca dos pilas del tipo AA, R06 o UM3 con la polaridad correcta, tal como indican los símbolos "+" y "-".
- 2 Cambie la tapa del compartimento.
- Extraiga las pilas si están gastadas o si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo.

Todas las pilas contienen sustancias químicas, de ahí la conveniencia de deshacerse de ellas por separado.

DIAL LIGHT

RADIO

- 1 Gire el **BATTERY SELECTOR** para seleccionar la fuente de alimentación:
 -  si desea encender el aparato con las pilas convencionales.
 -  si desea encender el aparato con las pilas recargables (vea la sección ALIMENTACIÓN AUTÓNOMA).
- 2 Para encender la radio, gire **VOL/ON-OFF** en la dirección de las agujas del reloj.
- 3 Ajuste el volumen mediante **VOL/ON-OFF**.

SELECCIONE LA BANDA DE ONDAS CON EL BOTÓN BAND.

5 Sintonice una emisora de radio mediante **TUNING**.– El indicador **TUNING** se enciende al recibir una emisora.

Para mejorar la recepción de emisoras de radio:

6 Para apagar la radio, gire **VOL/ON-OFF** en la dirección contraria a la de las agujas del reloj hasta que se oiga un ligero clic.

MANTENIMIENTO

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

FOUR AMÉLIORER LA RÉCEPTION

- En mode **FM**, sortez entièrement l'antenne télescopique. Réduisez sa longueur dès que le signal devient trop puissant (trop proche d'un émetteur).
- En mode **MW** (ou **LW**) l'équipement est pourvu d'une antenne incorporée, ce qui exclut l'emploi de l'antenne télescopique. Tournez l'équipement dans sa totalité pour orienter l'antenne MW.

6 Pour mettre la radio hors service, tournez **VOL/ON-OFF** vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un léger décli.

ENTRETIEN

- N'exposez jamais l'équipement ou les piles à la pluie, à l'humidité ou au sable ni à une chaleur excessive, par exemple dans des voitures stationnées en plein soleil.
- Utilisez une peau de chamois douce pour enlever la poussière et la saleté. N'utilisez pas de benzène ou des abrasifs pour nettoyer l'équipement.

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

- Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en deux catégories: le carton (boîte) et le papier.
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut de ces matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.
- **Avant de rebuter l'équipement, enlevez d'ABORD toutes les piles pour les rebuter séparément.**

DEPISTAGE DES ANOMALIES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur. Si vous êtes incapables de remédier aux problèmes après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre concessionnaire ou un centre de service après-vente.

ATTENTION: En aucun cas vous ne devez pas tenter de réparer l'appareil par vous-même. La garantie serait alors annulée.

Absence de puissance

- Mauvaise polarité des piles
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles

Faible son / absence de son: (voir également Absence de puissance)

- Volume mal réglé
- Réglez le volume
- Faible capacité de piles/ piles usées
- Rechargez l'équipement à l'aide du **POWER GENERATOR**/ remplacez les piles

Important ronflement / mauvaise qualité du son

- Antenne FM pas tout à fait sortie
- Sortez entièrement l'antenne FM
- Charge avec **POWER GENERATOR** avec la radio en service
- Mettez la radio hors service pendant la charge

Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

Le numéro du modèle se trouve à l'arrière de l'équipement et le numéro de production dans le compartiment piles.

SOLUCIONES A POSIBLES ANOMALÍAS

Si se produce cualquier anomalía, siga los consejos que se incluyen a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo nuestras instrucciones, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No intente reparar Ud. mismo el aparato bajo ninguna circunstancia, pues esto conllevaría la anulación de la garantía.

No hay energía

- Los polos de las pilas no son correctos
- Introduzca las pilas correctamente
- Pilas agotadas
- Cambie las pilas

Sonido de baja calidad/ausencia de sonido (vea también "No hay energía")

- Se ha bajado el volumen
- Suba el volumen
- Nivel de las pilas bajo/agotado
- Recargue el aparato mediante **POWER GENERATOR** o las pilas recargables

Zumbido fuerte o distorsión de la radio

- La antena de **FM** no está completamente extendida
- Extienda la antena de **FM** completamente
- Está realizando la carga con **POWER GENERATOR** con la radio encendida
- Apague la radio antes de efectuar la carga

Este producto cumple con las normativas de interferencias electromagnéticas de radio de la Unión Europea.

El número de modelo figura en la base del aparato y el número de producción se encuentra en el interior del compartimento de las pilas.

Mit **TUNING** auf einen Radiosender einstellen.

– Der Anzeiger **TUNING** leuchtet bei Empfang eines Senders auf.

Verbesserung des Radioempfangs

- Für **FM** die Teleskopantenne ganz herausziehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender) ist.
- Für **MW** (oder **LW**) verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

6 Zum Abschalten des Radios wird **VOL/ON-OFF** gegen den Uhrzeigersinn gedreht, bis ein leises Klicken zu hören ist.

PFLEGE

- Gerät oder Batterien nicht Regen, Nässe, hoher Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme – z.B. Heizanlagen, direkt in der Sonne geparkten Wagen – aussetzen.
- Zur Reinigung des Gehäuses wird ein weiches, feuchtes Tuch benutzt. Keine starken oder ätzenden Reinigungsmittel wie z.B. Verdünner, Benzol usw. benutzen, weil dadurch das Gerät beschädigt werden könnte.

UM WELTINFORMATION

- Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Monomaterialien aufteiler ist: Pappe (Schachtel) und Papier.
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Bitte hatten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.
- **Beim Entsorgen des Gerätes nehmen Sie ZUERST alle Batterien heraus – sie sind getrennt zu entsorgen.**

5 Mit **TUNING** auf einen Radiozsender mit **TUNING**.

– De **TUNING**-indicator begint te branden wanneer een zender ontvangen wordt.

Om de radio-ontvangst te verbeteren:

- Voor **FM** moet u de telescopantenne helemaal uittrekken. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.
- Voor **MW** (of **LW**) heeft het apparaat een ingebouwde antenne zodat de telescopantenne niet nodig is. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

6 Om de radio uit te zetten, draait u **VOL/ON-OFF** tegen de richting van de klok tot u een zachte klik hoort.

ONDERHOUD

- Bescherm het apparaat en de batterijen tegen regen, vocht, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur, in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.
- Gebruik een zachte, vochtige doek om het apparaat schoon te maken. Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen zoals verdunner, wasbenzine enzovoort want die kunnen het apparaat beschadigen.

MET HET OOG OP HET MILIEU

- Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten zodat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton (doos) en papier.
- Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften omtrent het inleveren van verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur.
- **Wanneer u het apparaat wegdoet, verwijder dan EERST alle batterijen om deze apart in te leveren.**

PROBLEEM OPLOSSEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.

Geen voeding

- De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)
- Plaats de batterijen op de juiste manier
- De batterijen zijn leeg
- Vervang de batterijen

Zwak geluid / geen geluid: (zie ook Geen voeding)

- Het volume staat te zacht
- Zet het volume harder
- Batterijen bijna leeg / leeg
- Laad het apparaat op met **POWER GENERATOR**/ vervang de batterijen

Veel ruis of storingen op de radio

- De FM-antenne is niet helemaal uitgetrokken
- Trek de batterijen op de juiste manier
- Het apparaat wordt opgeladen met **POWER GENERATOR** terwijl de radio aanstaat
- Zet de radio uit voor u oplaadt

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

Het typenummer vindt u op de onderkant van het apparaat en het productienummer in het batterijkvak.

ALIMENTAZIONE	SICUREZZA PERSONALE:	INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI
Vi sono due fonti di alimentazione • “alimentazione gratuita” utilizzando il generatore integrale e le batterie ricaricabili • batterie convenzionali (non incluse) Autoalimentato: ‘ALIMENTAZIONE GRATUITA’ Quando si carica a mano, le batterie ricaricabili vengono caricate senza tener conto dell'impostazione del selettore BATTERY SELECTOR. Per sicurezza ed i migliori risultati: 1 Controllare che l'antenna sia retratta e che a radio sia spenta. 2 Sollevare la maniglia POWER GENERATOR ed estrarla dalla scanalatura. 3 Iniziare a caricare girando la maniglia lentamente in una o l'altra direzione. Gradualmente aumentare la velocità fino a quando l'indicatore luminoso OPTIMUM CHARGE si accende. Continuare a caricare a questa velocità. • Come guida, 1 minuto di carica a carica ottimale (OPTIMUM CHARGE) = a circa 30 minuti di tempo di ascolto radio, a seconda del funzionamento dell'apparechio. Nota: • Sarà bisogno di caricare per un lungo periodo di tempo se: • si sta usando il generatore POWER GENERATOR per le prime poche volte • le batterie ricaricabili sono nuove • l'apparechio non è stato usato per un lungo periodo di tempo. Caricando e ricaricando dopo diverse volte ristabilisce la durata delle batterie. Batterie ricaricabili (2 batterie AAA nichelto metalliche idrile (Incluse) Se la durata di funzionamento delle batterie ricaricabili cade al di sotto della metà del tempo di durata, portare l'apparechio al più vicino rivenditore Philips o centro di servizio per assistenza. • PER LA VALIDITÀ DELLA GARANZIA E PER LA VOSTRA	NON ROMPERE O DANNEGGIARE L'ETICHETTA ALL'INTERNO DELLO SCOMPARTO DELLA BATTERIA ECCEITO QUANDO SI TOLGONO LE BATTERIE RICARICABILI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO ALLA FINE DELLA VITA DEL PRODOTTO. 1 Aprire lo scomparto principale delle batterie. 2 Togliere l'etichetta della garanzia per svitare lo sportello delle batterie ricaricabili e togliere le batterie. Batterie (preferibilmente alcaline, non incluse) 1 Aprire lo scomparto delle batterie ed inserire due batterie, del tipo AA, R06 o UM3 con la corretta polarità come indicata dai simboli "+" e "-". 2 Riporre lo sportello dello scomparto. • Togliere le batterie se scariche, oppure se l'apparechio non è in uso per un lungo periodo di tempo. Tutte le batterie contengono sostanze chimiche, quindi devono essere smaltite separatamente. DIAL LIGHT • Premere DIAL LIGHT: la lente del quadrante si accende per tutto il tempo che si tiene DIAL LIGHT premuto. RADIO 1 Girare BATTERY SELECTOR per selezionare la fonte d'alimentazione: • ☐ se si desidera alimentare l'apparechio con batterie convenzionali • ☐ se si desidera alimentare l'apparechio con batterie ricaricabili (vedi capitolo: AUTO-ALIMENTAZIONE). 2 Girare VOL/ON-OFF in senso orario, per accendere la radio. 3 Regolare il volume con VOL/ON-OFF. 4 Selezionare la lunghezza d'onda con l'interruttore BAND.	5 Sintonizzarsi su di una stazione radio con TUNING. • L'indicatore TUNING si accende quando si riceve una stazione. Per migliorare al ricezione radio • Per FM, estrarre l'antenna telescopica per tutta la sua lunghezza. Ridurre la lunghezza se il segnale è troppo forte (molto vicino ad una trasmettitore). • Per MW (o LW) l'apparechio è provvisto di un'antenna incorporata quindi l'antenna telescopica non è necessaria. Dirigere l'antenna girando tutto l'apparechio. 6 Per spegnere la radio, girare VOL/ON-OFF in senso antiorario fino a quando si sente un leggero scatto.
MANUTENZIONE	NOTE AMBIENTALI	
• Non esporre l'apparechio o le batterie alla pioggia, all'elevata umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo es. attrezzature di riscaldamento, in macchine parcheggiate nella diretta luce del sole. • Usare un panno morbido umido per pulire la polvere e la sporcizia. Non usare forti agenti corrosivi come dilluenti, benzene, ecc. per pulire l'apparechio.	NOTE AMBIENTALI • Il materiale d'imballaggio non utile è stato omesso in modo che sia facile separarlo in due gruppi: cartone (scatola) e carta. • L'apparechio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da una ditta specializzata. • Osservare i regolamenti locali relativi allo smaltimento di questi materiali d'imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi. • Quando si smaltisce l'apparechio, togliere PER PRIMA le batterie per smaltirle separatamente.	

PORTUGUÊS		
ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE Há duas fontes de alimentação: • “energia livre” utilizando o gerador de corrente incorporado e as pilhas recarregáveis • pilhas convencionais (não incluídas) Auto-alimentado: ‘ENERGIA LIVRE’ Ao carregar à mão, as pilhas recarregáveis instaladas são carregadas independentemente da definição do selector BATTERY SELECTOR. Por razões de segurança e para a obtenção dos melhores resultados: 1 Certifique-se de que a antena está recolhida e o rádio se encontra desligado. 2 Levante o manipulio POWER GENERATOR para fora da respectiva ranhura. 3 Inicie o processo de carga, rodando o manipulio lentamente numa direcção, para qualquer dos lados. Acelere gradualmente até o indicador OPTIMUM CHARGE acender. Continue a carregar a esta velocidade. • Como orientação, 1 minuto a carregar à velocidade de carga óptima (OPTIMUM CHARGE) = aprox. 30 minutos de tempo de escuta do rádio, dependendo do funcionamento do aparelho. Nota: Poderá precisar de carregar durante mais tempo se: • é uma das primeiras vezes que utiliza o POWER GENERATOR, • as pilhas recarregáveis são novas, • há muito tempo que o aparelho não é usado. A carga e descarga, ao fim de várias vezes, restaura a vida das pilhas. Pilhas recarregáveis (2 pilhas AAA de hidreto de níquel incluídas) Se o tempo de reprodução das pilhas recarregáveis baixar para menos de metade do tempo de reprodução normal, leve o aparelho ao concessionário ou centro de assistência Philips mais próximo para assistência.	• NÃO TENTE SUBSTITUIR VOCÊ MESMO AS PILHAS RECARREGÁVEIS. GÁVBYS, A NÃO SER PARA RETIRAR AS PILHAS PARA ELIMINAÇÃO ADEQUADA DO APARELHO NO FIM DA RESPECTIVA VIDA ÚTIL. 1 Abra o compartimento principal das pilhas. 2 Desaparefuse a tampa do compartimento das pilhas recarregáveis para tirar as pilhas velhas. Pilhas (de preferência, alcalinas, não incluídas) 1 Abra o compartimento das pilhas e introduza duas pilhas, tipo AA, R06 ou UM3 com a polaridade correcta, conforme indicado pelos símbolos "+" e "-". 2 Volte a colocar a tampa no compartimento. • Tire as pilhas se elas estiverem gastas ou se o aparelho vai ficar inactivo por um período de tempo prolongado. Todas as pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deixadas fora separadamente. DIAL LIGHT • Pressione DIAL LIGHT: o mostrador fica iluminado enquanto DIAL LIGHT estiver a ser pressionado. RÁDIO 1 Rode BATTERY SELECTOR para seleccionar a fonte de alimentação: • ☐ Se deseja que o aparelho seja alimentado pelas pilhas convencionais. • ☐ Se deseja que o aparelho seja alimentado pelas pilhas recarregáveis (Consultar o capítulo: AUTO-ALIMENTADO). 2 Rode VOL/ON-OFF para a direita, para ligar o rádio. 3 Regule o volume utilizando VOL/ON-OFF. 4 Seleccione a faixa de radiofrequência com o comutador BAND. 5 Sintonize uma estação utilizando TUNING. – O indicador TUNING acende quando é recebida uma estação.	Para melhorar a recepção radiofónica • Para FM, puxe a antena telescópica para fora e estenda-a ao comprimento máximo. Reduza o comprimento se o sinal for demasiado forte (se estiver muito próximo de um transmissor). • Para MW (ou LW), o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho. 6 Para desligar o rádio, rode VOL/ON-OFF para a esquerda até ouvir um estalido fraco.
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS		
Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o concessionário ou o centro encarregado da assistência. ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, já que tal iria invalidar a garantia. Não há corrente: – A polaridade das pilhas está errada • Introduza correctamente as pilhas – As pilhas estão gastas • Substitua-as Som deficiente / não há som (veja também Não há corrente) – O volume está no mínimo • Levante o volume – As pilhas estão fracas / gastas • Volte a carregar o aparelho utilizando o POWER GENERATOR substitua as pilhas Zumbido forte no rádio / distorção – A antena de FM não está estendida ao máximo • Estenda a antena FM ao máximo – Está a carregar as pilhas utilizando o POWER GENERATOR com o rádio ligado • Desligue o rádio antes de iniciar o processo de carga <i>Este produto está conforme os requisitos de interferências de rádio da União Europeia.</i> <i>O número do modelo encontra-se na base do aparelho e o número de produção dentro do compartimento das pilhas</i>		

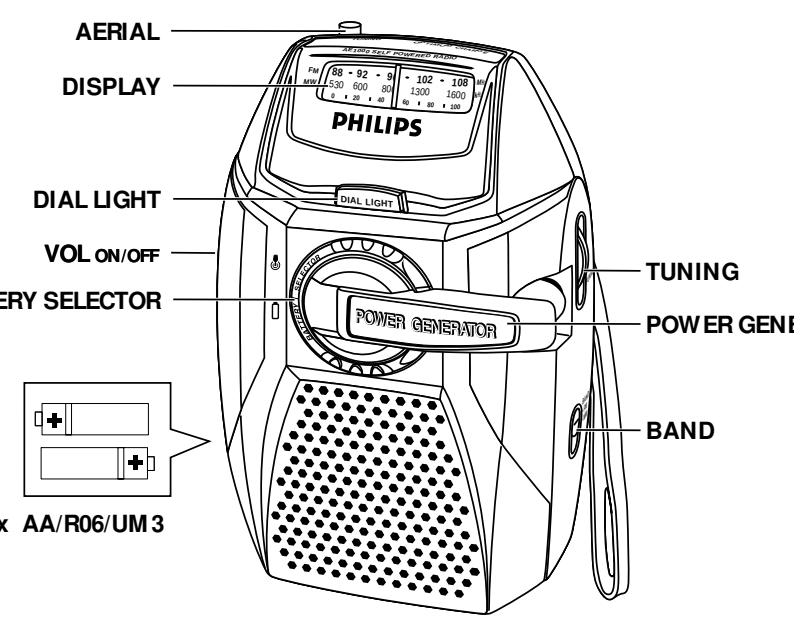
DANSK		
STRØM FORSYNING Der findes to strømkilder: • “free power” der anvender den indbyggede strømgenerator og genopladelige batterier • almindelige batterier (ekstra) Selvdrevet: ‘FREE POWER’ Ved manuel opladning opdeles de monterede, genopladelige batterier uden hensyn til indstilling af batteriselektoren BATTERY SELECTOR. For sikkerheds skyld og for at opnå de bedste resultater: 1 Kontrollér om antennen er skubbet ind og om der er slukket for radioen. 2 Løft POWER GENERATOR håndtaget op og ud af dets rille. 3 Begynd opladningen ved at dreje håndtaget langsomt i én retning, enten den ene eller anden vej. Sæt langsomt hastigheden op, indtil OPTIMUM CHARGE indikerer lys. Fortsæt opladningen med denne hastighed. • Som vejledning giver 1 minuts opladning på optimal opladning (OPTIMUM CHARGE) = ca. 30 minutters radiolytning, afhængig af apparatets funktion. Bemærk: Det kan være nødvendigt at oplade længere, når: • POWER GENERATOR anvendes de første par gange; • de genopladelige batterier er nye; • apparatet ikke har været i brug i længere tid. Flere gange opladning og afladning vil genoprette batteriernes funktion. Genopladelige batterier (2 stk. AAA nikkelmethydridd medleveres) Hvis det genopladelige batteris spilletid falder under halvdelen af dets normale spilletid, skal man tage apparatet til den nærmeste Philips forhandler eller servicecenter for at få hjælp.	• FOR AT GARANTIEEN SKAL GÆLDE OG AF HENSYN TIL BRUGERENS PERSONLIGE SIKKERHED: ETIKETTEN INDE I BATTERIUMMET M ET MÅ IKKE BRYDES ELLER BESKADIGES. I MEDNINNRER DE GENOPLADELIGE BATTERIER SKAL FÆRVERES FOR FØRVARSLING BORTSKAFELSE AF APPARATET, NÅR DET KASSERES. 1 Åbn hovedbatteriummet. 2 Tag garantietiketten af for at fjerne skruen i dækslet til rummet med de genopladelige og tag batterierne ud. Batterier (alkaline-batterier er de bedste, ekstra) 1 Åbn batteriudvalget og sæt 2 batterier, type AA, R06 eller UM3 med den korrekte polaritet som vist med "+" og "-" symbolerne. 2 Sæt batteriumrets dæksel på igen. • Fjern batterierne, når de er opbrugte, eller hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid. Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortkastes på forsvarlig vis. DIAL LIGHT • Tryk på DIAL LIGHT: Lampen lyser, så længe der trykkes på DIAL LIGHT. RADIO 1 Drej BATTERY SELECTOR for at vælge strømkilden: • ☐ Hvis man ønsker, at apparatet skal drives med de almindelige batterier. • ☐ Hvis man ønsker, at apparatet skal drives med genopladelige batterier. (Se afsnit: SELVDREJET). 2 Drej VOL/ON-OFF med uret for at tænde for radioen. 3 Indstil lydstyrken med VOL/ON-OFF. 4 Vælg bølgeområde med BAND knappen.	5 Indstil på en radiostation med TUNING. – TUNING indikatoren lyser, når man modtager en station. Radiomodtagelsen forbedres på følgende måde: • Til FM trækker man teleskopantennen helt ud. Hvis signalet er for kraftigt skal senderen ikke ligges ret langt væk, skal antennen gøres kortere. • Til MW (ou LW) er apparatet forsynet med en indbygget antenne, så den teleskopiske antenne anvendes ikke. Antennen indstilles ved at dreje hele apparatet. 6 Radioen afbrydes ved at dreje VOL/ON-OFF med uret, indtil der høres et lille klik.
VEDLIGEHOLDELSE		
• Undgå at udsætte apparatet eller batterierne for regn, fugtighed, sand eller for stor varme, f.eks. ved at anbringe det/den i nærheden af et varmeapparat eller ved at efterlade det/den i en bil parkeret i solen. • Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud. Anvend aldrig stærke eller ætsende rengøringsmidler som f.eks. opløsningsmidler, benzin mv., da disse kan ødelægge apparatet.		
MILJØINFORMATION		
• Der er ikke brugt nogle overfladige materialer i apparatet emballage. Vi har gjort vores bedste for at gøre det muligt at adskille emballagen i to hovedbestanddele: almindeligt pap (kasser) og papir. • Apparatet består af materialer, der kan genbruges. Når man derfor til sin tid skal kassere apparatet, bør det afleveres til en genbrugsstation f.eks. • Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af indpakningsmateriale, opbrugte batterier og kasserede apparater. • Når apparatet kasseres, skal man FORST fjerne alle batterierne, som skal bortskaffes særskilt.		

SVENSKA		
STRÖMMÄTNING Det finns två strömkällor: • “självgenererad ström” från inbyggd generator och laddningsbara batterier • vanliga batterier (medföljer inte) Självgenererad ström När du laddar för hand laddas de laddningsbara batterierna i radion oberoende av hur väljaren BATTERY SELECTOR står. Av säkerhetsskäl och för att få bäst resultat bör du göra så här: 1 Kontrollera att antennen är indragen och radion avstängd. 2 Lyft upp handtaget till POWER GENERATOR och ut ur skåran. 3 Börja ladda genom att långsamt vrida handtaget i en riktning, valfritt vilken. Veva gradvis fortare tills indikatorn OPTIMUM CHARGE tänds. Fortsätt att veva i den hastigheten. • På ett ungefär kan sägas att laddning under en minut vid optimal laddning (OPTIMUM CHARGE) ger ca. 30 minuters radiolytningstid, med vissa variationer beroende på användnings sättet. OBS: Du kan behöva ladda längre än så, under följande förhållanden: • Under de första gångerna du använder POWER GENERATOR; • Om de laddningsbara batterierna är nya; • Om radion inte har använts under en viss tid. Genom att ladda och utladda radion upprepad gånger kan du återställa batteriernas laddningskapacitet. Laddningsbara batterier (2 st. nikkelmethydridbatterier av AAA-storlek medföljer) Om de laddningsbara batterierna har förlorat mer än hälften av sin normala laddningskapacitet bör du ta radion till närmaste Philips återförsäljare eller serviceverkstad.	• FÖR ATT GARANTIN SKA GÄLLA OCH FÖR DIN PERSONLIGA SÄKERHET: BRYT ELLER SKADA INTE PLÅTEN INUTI BATTERIFACKET UTOM NÄR DU TAR UT DE LADDNINGSBARA BATTERIERNA FÖR SEPARAT OMHÄNDERTAGANDE NÄR PRODUKTEN ÄR UTJÄNT. 1 Öppna batterifacket. 2 Ta bort garantiplåten så att du kan skruva loss luckan till de laddningsbara batterierna och ta ut dem. Batterier (helst alkaliska, medföljer ej) 1 Öppna batteriluckan och lägg i två alkaliska batterier av typ AA, UM3 eller R6 åt rätt håll, se symbolerna "+" och "-" inuti batterifacket. 2 Sätt tillbaka luckan. • Ta ut batterierna ur radion när de är uttjänta eller om den inte ska användas under en längre tid. Alle batterier inneholder kemiske åmnen og måste kasseres separat. DIAL LIGHT • Tryk på DIAL LIGHT: skålan lyser så länge som DIAL LIGHT är nedtryckt. RADIO 1 Vrid BATTERY SELECTOR för att välja strömkälla: • ☐ om du vill driva radion på vanliga batterier. • ☐ om du vill driva radion på laddningsbara batterier (Se under: SJÄLVGENERERAD STRÖM) 2 Vrid VOL/ON-OFF medurs för att koppla på radion. 3 Ställ om volymen med VOL/ON-OFF.	4 Välj våglängdsband med BAND. 5 Ställ in en radiostation med TUNING. – TUNING-indikatorn lyser när en station tas in. Hur du förbättrar radiomodtagningen • För FM drar du ut den teleskopiska antennen. Vika och vrid på den. Minska längden om signalen är för stark (mycket nära en sändare). • För MW (eller LW) har apparaten en inbyggd antenn, och då behövs inte den teleskopiska antennen. Du riktar in antennen genom att vrida hela apparaten. 6 För att stänga av radion vrider du VOL/ON-OFF moturs tills du hör ett svagt knäpp.
UNDERHÅLL		
• Utsätt inte radion, batterier, CD-skivor eller kassetter för fuktighet, regn, sand eller stark värme från värmeelement eller direkt solljus. • Använd en mjuk trasa för att göra ren höljet. Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel såsom tinnrör, bensin etc. Då kan apparaten bli förstörd.		
MILJÖINFORMATION		
• Vi har hållit mängden förpackningsmaterial till ett minimum och gjort det enkelt att källsortera i två kategorier, nämligen papp (ådan) och papper. • Din apparat består av material som kan återvinnas om den plockas isär av ett specialiserat företag. • Rättia dig efter lokala bestämmelser för vad du gör med förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning. • När du gör dig av med apparaten måste du FORST ta ut alla batterier och kassera dem separat.		

SUOMI		
VIRTALÄHDE Tarjolla on kaksi virtälähdettä: • “laimainen teho” käyttämällä sisään rakennettua generaattoria ja uudelleen latautuvia paristoja • tavanomaiset paristot (ei mukana toimituksessa) Itsekäyttöinen: “LAIMAINEN TEHO” Lataus käsin suoritettaessa asennetut, uudelleen latautuvat paristot latautuvat riippumatta valitsimen BATTERY SELECTOR asetuksista. Turvallisuuden varmistamiseksi ja paristojen mahdollisen tuoton saamiseksi: 1 Tarkista, että antenni on tyhjentäessä jäsän jädion toiminta on kalkaistu. 2 Nosta POWER GENERATOR -kahva ylös ja ulos urastaan. 3 Käynnistä lataaminen kääntämällä kahvaa hitaasti jompaankumpaan suuntaan. Nosta nopeutta vähitellen, kunnes OPTIMUM CHARGE –merkkivalo syttyy. Jatka latausta tällä nopeudella. • Ohjeeksi voidaan antaa: 1 minuutti lataus optimaalla latauksella (OPTIMUM CHARGE) = noin 30 minuuttia radionkuunteluaikaa riippuen laitteen toiminnasta. Huomautus: Joudut mahdollisesti lataamaan pitemmän aikaa, jos: • käytät POWER GENERATOR –generaattoria ensimmäisen kerran ja vähän aikaa sen jälkeen; • uudelleen latautuvat paristot ovat uusia; • laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan. Kun lataus ja purkaus on suoritettu useampia kertoja, pariston latauksen kestoikä vaihtuu. Uudelleen latautuvat paristot (mukana 2x AAA nikkelimetallihydridit) Jos uudelleen latautuvan pariston toistoikä putoa alle sen normaalin toistoajan, vie laite lähimpään Philips-myyntiliikkeeseen tai huoltokeskukseen avun saamiseksi.	• VOIMASSA OLEVAN TAKUUN JA OMAN TURVALLISUUTESI VARMISTAMISEKSI: ÄLÄ MUURRA TAI VAURIOITA PARISTOLOKERON SISÄLLÄ OLEVAA TARRAA PAITSI LADATTAVIEN PARISTOJEN POISTAMISEKSI ASIANMUKAISTA HÄVITYSTÄ VARTEN TUOTTE POISTAMISEKSI KÄYTTÖSTÄ. 1 Avaa paristolokero. 2 Poista takuutarra ladattavien paristojen lokeron ruuvaamiseksi auki ja paristojen poistamiseksi. Paristot (nieluummin alkali-paristot, ei toimituksen mukana) 1 Avaa paristolokero ja asenna kaksi paristoa, tyyppi AA, R06 tai UM3 asennamalla navat merkkien "+" ja "-" osoituksen mukaisesti. 2 Asenna lokeron kansi paikalleen. • Poista paristot, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan. Kaikki paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on syytä hävittää erikseen asetettujen säännösten mukaisesti. DIAL LIGHT • Paina DIAL LIGHT: asteikon linssi näkyy valaistuna niin kauan kun DIAL LIGHT on painettuna. RADIO 1 Käännä BATTERY SELECTOR –valitsinta virtälähteen valitsemiseksi: • ☐ jos haluat laitteen virtälähteeksi tavanomaiset paristot. • ☐ jos haluat laitteen virtälähteeksi uudellen latautuvat paristot (ks. josko: ITSEKÄYTTÖINEN). 2 Käännä VOL/ON-OFF myötäpäivään radion toiminnan kytkemiseksi. 3 Säädä äänenvoimakkuus toiminnolla VOL/ON-OFF. 4 Valitse aaltokategoria BAND -kytkimellä.	5 Viritä radiokanavalle TUNING-virttimellä. – TUNING-merkkivalo syttyy kanava vastaanotettaessa. Radiion kuulumuuden parantamiseksi • FM-kanavaa kuunneltaessa vedä antenni sen täyteen pituuteen. Jos signaali on liian vahva, vähennä antennin pituutta (hyvin lähelle lähteenä). • MW (tai LW)-kanavaa varten laitteessa on sisään rakennettu antenni, joten sisään tyhjennettävä antenia ei tällöin tarvita. Suunnista antenni koko laitetta kääntelemällä. 6 Radion toiminnan katkaisemiseksi käännä VOL/ON-OFF vastapäivään, kunnes kuuluu pehmeä naksahdus.
HOTOTOMIPITEET		
• Älä altista laitetta tai paristoja sateelle, kosteudelle, hiekalle tai liialliselle lämmölle esim.ki jäätämällä laite paristot. • Lämmittimien lähele tai aurinkovalvon pysäköityn auton. • Käytä kotolon puhdistamiseen pehmeää, kosteaa kangaspalasta. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita, kuten laimennusainetta, benseeniä jne., sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.		
YM PÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVA HUOMAUTUS		
• Pakkausmateriaalia on pyritty pitämään mahdollisimman vähäisenä niin, että se on helppo erottaa kahdeksi eri materiaaliksi: pähvi (laatikko) ja paperi. • Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kiertättää edellyttäen, että laitteen purkaus annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. • Noudata pakkausmateriaalien, tyhjen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämisessä paikallisia asetuksia. • Laite hävitetäessä poista ENSIN kaikki paristot niiden hävittämiseksi erikseen asianmukaisin asetusien mukaisesti.		

YMIÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVA HUOMAUTUS		
• Pakkausmateriaalia on pyritty pitämään mahdollisimman piltuuteensa niin, että se on helppo erottaa kahdeksi eri materiaaliksi: pähvi (laatikko) ja paperi. • Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kiertättää edellyttäen, että laitteen purkaus annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. • Noudata pakkausmateriaalien, tyhjen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämisessä paikallisia asetuksia. • Laite hävitetäessä poista ENSIN kaikki paristot niiden hävittämiseksi erikseen asianmukaisin asetusien mukaisesti.		
YMIÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVA HUOMAUTUS		
• Pakkausmateriaalia on pyritty pitämään mahdollisimman piltuuteensa niin, että se on helppo erottaa kahdeksi eri materiaaliksi: pähvi (laatikko) ja paperi. • Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kiertättää edellyttäen, että laitteen purkaus annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. • Noudata pakkausmateriaalien, tyhjen paristojen ja vanhojen laitteiden hävittämisessä paikallisia asetuksia. • Laite hävitetäessä poista ENSIN kaikki paristot niiden hävittämiseksi erikseen asianmukaisin asetusien mukaisesti.		

Self-Powered Radio	
	
<i>Let's make things better.</i>	PHILIPS

	
2x AA/R06/UM3	

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ Υπάρχουν δύο πηγές τροφοδοσίας: • “θωρήν νέργια” χρησιμοποιώντας την νουματωμένη γνήνητρια και παναφορτζίζουσες μπαταρίες φορτίζονται άαχτα από τν ρυθμίστ του πυλόμεγ BATTERY SELECTOR. Για λόγους ασφαλείας και για καλύτερα αποτελέσματα: 1 Ελέγξτε αν έχτ μαζίμ την κράια και αν έχτ σρήσι το ραδιόφωνο. 2 Σηκώστ τη λαβή POWER GENERATOR προς τα πάνω και βγάλτ την από την σκαλί. 3 Αρχίστ τη φόρτιστ γυρίζοντας τον μαχλό αργά προς μία κατεύθυνση, αριστερά ή δεξιά. Αυξάντ σταδιακά τη ταχύτητα μέχρι να ανήμ η ένδειξή OPTIMUM CHARGE. Συνίσχτ τη φόρτιστ σ' αυτή την ταχύτητα. • Ενδεικτικά, 1 λεπτό φόρτισση στην ταχύτητα ιδανικής φόρτισσης (OPTIMUM CHARGE) αντιστοιχά σ 30 πρώτο λεπτά λειτουργίας του ραδιοφώνου, ανάλογα μ τον τρόπο μ τον οποίο χριζόστ τη συσκευή. Σημίσωση: Στις ακόλουθες πρπτώσεις νδέχται να χριστάτ να φορτίστ τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα: • τις πρώτες φορές που χρησιμοποιόστ τη γνήνητρια POWER GENERATOR, • αν χρησιμοποιόστ κανονίμως παναφορτζίζουσες μπαταρίες; • αν έχτ χρησιμοποιόστ τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μέσω της παναλήμμενης φόρτισσης και κφόρτισση των μπαταριών θα αυξηθή η απόδοσή τους.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ • Μην κέβέτ τη συσκευή και τις μπαταρίες σ βροχή, υγρά, υψηλή υγρασία, άμμο ή σ υψηλές θερμοκρασίες, για παράδωγμα από συσκευές θέρμανσης ή μέσα σ αυτοκίνητο παρκωμένο στον ήλιο. • Χρησιμοποιόστ ένα μαλακό, υγρό πανί για να καθαρίστ το πρίβλημα. Μην χρησιμοποιόστ ισχυρά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα, όπως αρωματικά, βυζέλιο κλπ., διότι αυτά μπορούν να προξήνουν βλάβη στν συσκευή σας. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΜΑΛΛΟΝ • Εχτ παραλήβτ κάδ πρίττο υλικό συσκευασίας, ούτως ώστ να ίναι δυνατός ο ύκολος διαχωρισμός σ δύο υλικά: χαρτόνι (κουτί) και χάρτι. • Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν άν απουσαναμολογηθή από κάποια ταμρία που εδύκται στον τομέα αυτό. • Σας παρακαλούμ να τηρήστ τους κανονισμούς που ισχύουν στν χώρα σας ως προς τη διάθση των υλικών συσκευασίας, άδων μπαταριών και παλαιών συσκευών. • Όταν έρθι η ώρα να πάζέτ τη συσκευή, σφαιρίσέτ ΠΡΩΤΑ όας τις μπαταρίες για την αποκομήσή τους κατά έναν πρβαλοντικό ασφαλή τρόπο.
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
Στην πρτήτωση που αντιμετώπιστ κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτ τη συσκευή για πικυή, λέγέτ πρώτα σ σήμια που αναφέρονται παρακάτω. Εάν δν ιστ σ θέση να λύστ κάποιο πρόβλημα, ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθύνεστ στο κατάστημα από το οποίο αγοράσάτ τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυμνήτσης.	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:	
Σ καμία πρτήτωση δν πρέπει να προσπαθήστ να πικώστ μόνοι σας τη συσκευή, αφού άν κάντ κάτι τέτοιο θα ακυρωή η γνήνηση σας. Δν υπάρχει ισχύς – Λάθος πολικότητα μπαταριών • Τοποθέτιστ σωστά τις μπαταρίες – Εχουν αδιάσει οι μπαταρίες • Αντικαταστήστ τις μπαταρίες Κακή ποιότητα ήχου / δν υπάρχει ήχος (δίδ τίσις “Δν υπάρχει ισχύς”) – Εχτ χαμηλόση την ένταση • Αυξήσάτ την ένταση – Χαμηλή τάση μπαταριών • Επαναφορτίστ τη συσκευή χρησιμοποιώντας τη γνήνητρια POWER GENERATOR αντικαταστήστ τις μπαταρίες Ισχυρή βοή / παράσιτα στο ραδιόφωνο – Δν έχτ ανοίξτ τίλιος την κράια των FM • Ανοίξτ τίλιος την κράια των FM – Γίνται φόρτιστ μ τη γνήνητρια POWER GENERATOR νά λειτουργί το ραδιόφωνο. • Σηκώστ το ραδιόφωνο πριν φορτίστ τη συσκευή	<i>Η συσκευή αυτή πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοεμβολές.</i> Ο αριθμός του συγκεκριμένου μοντέλου βρίσκεται στη βάση της συσκευής, και ο αριθμός παραγωγής μέσα στν θήκη των μπαταριών.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ	NOTES
1 Γυρίστ τον πλοκάγι BATTERY SELECTOR για να πλεζέτ την πηγή τροφοδοσίας: • Π αν θέλτ η συσκευή να χρησιμοποιήσ τίς μπαταρίες μπαταρίας. • Σ αν θέλτ η συσκευή να χρησιμοποιήσ τίς παναφορτζέζάντς μπαταρίας (δύτ κράλαιο "Αυτοτροφοδότηση"). 2 Γυρίστ το ρυθμιτικό VOL/on-off προς τα δέξιά για να θέστ το ραδιόφωνο α λειτουργία. 3 Ρυθμίτ την έννοση μτ το ρυθμιτικό VOL/on-off. 4 Επλεζέτ τίς ζώνη συχνοτήν μτ τον διακοπήτ BAND. 5 Συντονίστ η συσκευή στον πιθμιμύτ σταθμό χρησιμοποιώντάς το ρυθμιτικό TUNING. • Η ένδειξ TUNING ανάβτ όταν λαμβάνάτ το σήμα κάποιου σταθμού. Για τί βλτίωση της ραδιοφωνικής λήψης: • Για τα FM, βγάδτ κι ανοίξτ τίλως τί την τηλεοπτική κρσί. Μώστ το μήκος της τ πρώτωση που το σήμα ίνα πολύ ισχυρό (όταν βρίσκεσ πολύ κοντά στον πομπό). • Για τα MW (ή LW), η συσκευή έχτ εφιστήτ ι μια νοματισμένη κρσί, πομένως δν χρίάζετ την τηλεοπτική κρσί. Καθυτώντ την κρσία πριστρεφόντας ολοκλήρητ η συσκευή. 6 Για να σρήστ το ραδιόφωνο, γυρίστ το ρυθμιτικό VOL/on-off προς τα αριστερά μέχρί να ακουσί ένα λαφρό κλικ.	